

12.082

**StGB und MStG. Verlängerung  
der Verfolgungsverjährung**  
**CP et CPM. Allongement  
des délais de prescription**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 07.11.12 (BBl 2012 9253)  
Message du Conseil fédéral 07.11.12 (FF 2012 8533)

Ständerat/Conseil des Etats 14.03.13 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 11.06.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2013 4745)

Texte de l'acte législatif (FF 2013 4211)

**Schweizerisches Strafbuch. Militärstrafgesetz  
(Verlängerung der Verfolgungsverjährung)**  
**Code pénal. Code pénal militaire (Allongement des dé-  
lais de prescription)**

*Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes ... 45 Stimmen  
(Einstimmigkeit)  
(0 Enthaltungen)

12.084

**Internationale Organisation  
für Migrationen.**  
**Änderung der Satzung**  
**Organisation internationale  
pour les migrations.**  
**Amendements à la constitution**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 14.11.12 (BBl 2012 9161)  
Message du Conseil fédéral 14.11.12 (FF 2012 8447)

Nationalrat/Conseil national 14.03.13 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 06.06.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2013 4743)

Texte de l'acte législatif (FF 2013 4209)

**Bundesbeschluss betreffend die Änderungen der Sat-  
zung der Internationalen Organisation für Migrationen**  
**Arrêté fédéral concernant les amendements à la consti-  
tution de l'Organisation internationale pour les migrations**

*Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes ... 40 Stimmen  
Dagegen ... 4 Stimmen  
(1 Enthaltung)

12.086

**Doppelbesteuerung.**  
**Abkommen mit Bulgarien**  
**Double imposition.**  
**Convention avec la Bulgarie**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 21.11.12 (BBl 2012 9531)  
Message du Conseil fédéral 21.11.12 (FF 2012 8791)

Nationalrat/Conseil national 05.03.13 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.03.13 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.13 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2013 4823)

Texte de l'acte législatif (FF 2013 4289)

**Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppel-  
besteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und  
Bulgarien**

**Arrêté fédéral portant approbation d'une convention  
entre la Suisse et la Bulgarie contre les doubles imposi-  
tions**

*Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes ... 44 Stimmen  
(Einstimmigkeit)  
(1 Enthaltung)

12.087

**Doppelbesteuerung.**  
**Abkommen mit Slowenien**  
**Double imposition.**  
**Convention avec la Slovénie**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 21.11.12 (BBl 2012 9573)  
Message du Conseil fédéral 21.11.12 (FF 2012 8833)

Nationalrat/Conseil national 05.03.13 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.03.13 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.13 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 21.06.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2013 4819)

Texte de l'acte législatif (FF 2013 4285)

**Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Proto-  
kolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkom-  
mens zwischen der Schweiz und Slowenien**

**Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modi-  
fiant la convention en vue d'éviter les doubles imposi-  
tions entre la Suisse et la Slovénie**

*Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes ... 44 Stimmen  
(Einstimmigkeit)  
(1 Enthaltung)